

## 雲林縣新住民家庭服務中心 113 年通譯人員在職訓練 報名簡章

壹、為提升及充實本縣新住民通譯資源，強化列冊通譯專業能力，本訓練將透過互動式教學，鼓勵學員積極參與學習，加深通譯人員翻譯知能，今年分別辦理印尼語及越南語組工作坊。

貳、參加對象（即報名資格）：

1. 110 至 113 年完成中心培訓之通譯，具通譯實務經驗者為優先。
2. 109 年(含)前曾接受通譯培訓之通譯人員（報名時檢附受訓證明影本）
3. 通過外單位（如：警察局、移民署、衛生局等）通譯培訓之通譯人員（報名時檢附受訓證明影本）

參、參加人數：各場次滿 10 人即開班，上限 25 名。

肆、課程表：

日期	時間	課程	課程說明	講師
11/2(六) (印尼語組)	09:00-09:30	報到	前測問卷施測	雲林縣新住民家庭服務中心
	09:30-10:30	專題演講	通譯實務經驗分享	國立臺灣師範大學翻譯研究所 林怡嘉
	10:30-11:30	分組討論與練習	分組討論不同主題情境(如醫療、社福、就業等)	
	11:30-12:30	情境模擬	模擬社會工作場景進行即時翻譯，參與者分組角色扮演	

日期	時間	課程	課程說明	講師
11/3(日) (越南文組)	09:00-09:30	報到	前測問卷施測	雲林縣新住民家庭服務中心
	09:30-10:30	專題演講	通譯實務經驗分享	羅漪文(台灣司法通譯協會講師)
	10:30-11:30	分組討論與練習	分組討論不同主題情境(如醫療、社福、就業等)	
	11:30-12:30	情境模擬	模擬社會工作場景進行即時翻譯，參與者分組角色扮演	

※講師與課程內容皆為暫定，實際課程內容與講師依實際媒合情形為主。

伍、課程說明：

1. 另徵得成員同意，將個人資料建置及更新於本縣通譯人才資料庫。
2. 報名自即日起至 113 年 10 月 31 日，名額有限，額滿即止。

陸、報名方式：

1. 電話報名：05-6321191 分機 16 莊社工
2. 現場(紙本)報名：將紙本報名表親送至雲林縣虎尾鎮水源路 14 號或傳真至 05-6321106
3. 網路報名：<https://forms.gle/R6ATTqQBtbAdipjb8>



雲林縣新住民家庭服務中心 113 年通譯人員在職訓練 紙本報名表					
姓名		性別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	飲食習慣	<input type="checkbox"/> 葷 <input type="checkbox"/> 素
身分證/ 統一證號		出生年月日(西元)		年	月 日
國籍	<input type="checkbox"/> 已歸化我國國籍 原屬國為： <input type="checkbox"/> 越南 <input type="checkbox"/> 印尼 <input type="checkbox"/> 泰國 <input type="checkbox"/> 菲律賓 <input type="checkbox"/> 其他_____				
學歷	外國	<input type="checkbox"/> 國小 <input type="checkbox"/> 國中 <input type="checkbox"/> 高中 <input type="checkbox"/> 其他：_____			
	本國	<input type="checkbox"/> 大學/系所：_____			
任職單位 及職稱	單位	(若無則跳過)			
	職稱				
聯絡電話	手機		市話		
電子郵件			LINE ID		
通訊地址	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (將寄送證書至本地址)				
交通工具	<input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> 機車 <input type="checkbox"/> 汽車				
通譯經歷	<input type="checkbox"/> 是，曾於_____任職通譯 <input type="checkbox"/> 否，培訓後未提供服務。				
報名場次	<input type="checkbox"/> 印尼語場：113 年 11 月 02 日(六)09:00~12:30 <input type="checkbox"/> 越南語場：113 年 11 月 03 日(日)09:00~12:30				
個資同意	<input type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 不同意 雲林縣新住民家庭服務中心因執行通譯業務之目的，而蒐集、更新及保管本報名表所列之個人資料。				